

Βιβλιογραφικά στοιχεία του λεξικού

Πλήρης τίτλος του αντιτύπου που χρησιμοποιούμε	ΣΥΓΧΡΟΝΟ ΕΛΛΗΝΟΓΑΛΛΙΚΟ ΛΕΞΙΚΟ
Εκδότης	ΠΑΤΑΚΗΣ
Τόπος έκδοσης	ΑΘΗΝΑ
Αριθμός τόμων	1
Χρονολογία και αριθμός έκδοσης ή αναθεώρησης (όχι ανατύπωσης) (να παρατίθενται όλες οι χρονολογίες α' μέρους, β' μέρους κτλ.)	1 ^η ΕΚΔΟΣΗ 1998
Χρονολογία πρώτης έκδοσης (αν είναι διαφορετική)	-----
Επιστημονικός υπεύθυνος	HENRI TONNET
Επιμελητής	Γ.ΑΝΔΡΟΥΛΑΚΗΣ, Γ. ΓΑΛΑΝΗΣ
Συντάκτες	ΕΥΤ. ΒΡΑΤΣΟΥ, Γ.ΓΑΛΑΝΗΣ, ΕΛ.ΚΑΡΑΝΤΖΟΛΑ, ΧΡ. ΠΑΠΑΖΟΓΛΟΥ, HENRI TONNET, ΕΙΡ. ΤΣΑΜΑΔΟΥ-JACOBBERGER
Θεωρητές/αναθεωρητές	
Αριθμός ISDN	

Μακροδομή του λεξικού

Εξωτερικά χαρακτηριστικά του λεξικού		
Χοντρό ή μαλακό εξώφυλλο;	ΧΟΝΤΡΟ	
Βιβλίο δεμένο ή θερμοκολλημένο;	Δεμένον✓	
Εγκοπές με το αλφάβητο για τη διευκόλυνση της ανεύρεσης των λημμάτων	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
Το βιβλίο παραμένει ανοιχτό πάνω στο γραφείο	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
Σχήμα πρακτικό για δουλειά γραφείου	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
Χρήση εικόνων/φωτογραφιών	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
Ευανάγνωστα τυπογραφικά	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ

στοιχεία		
Αριθμός σελίδων	1.125	
Ύψος, πλάτος, πάχος του βιβλίου	Υψος:21cm, Πλάτος:14.5cm, Πάχος:7cm	
Πρόλογος		
Ύπαρξη προλόγου	ΝΑΙ	ΟΧΙ
Μικρός πρόλογος	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
Ο πρόλογος περιέχει στοιχεία για τα εξής:		
τη λειτουργία του λεξικού	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
τους τομείς που καλύπτονται (π.χ. μουσική, ιατρική κτλ.)	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
τον βαθμό κάλυψης των τομέων αυτών	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
τους χρήστες στους οποίους στοχεύει το λεξικό	ΝΑΙ - ελληνόφωνους - αλλόφωνους - ελληνόφωνους και αλλόφωνους✓	ΟΧΙ
το επίπεδο γλωσσομάθειας των χρηστών	ΝΑΙ - αρχάριο - μέσο - προχωρημένο	ΟΧΙ✓
την ηλικία των χρηστών	ΝΑΙ ποια είναι;	ΟΧΙ✓
τις πηγές και τα κριτήρια επιλογής των λημμάτων	ΝΑΙ✓ -ο βασικός κορμός λέξεων της ν.ε.γλώσσας -λόγιες λέξεις -ιδιωματικές λέξεις -επιστημονικοί όροι -λογοτεχνικά & επιστημονικά κείμενα -κείμενα στην καθαρεύουσα	ΟΧΙ

<p>τις πηγές των παραδειγμάτων: από σώματα κειμένων (και τι είδους κειμένων) από εφημερίδες από τη λογοτεχνία</p> <p>Ταιριάζουν οι πηγές αυτές με αυτές που αναφέρονται στα λήμματα;</p>		Στα λήμματα δεν αναφέρονται πηγές
τον αριθμό των λημμάτων	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
πληροφορίες για τους λεξικογράφους και την ιδιότητά τους	ΝΑΙ✓ Βλέπε στο τέλος του πίνακα	ΟΧΙ
άλλα στοιχεία μακροδομής		
ύπαρξη πίνακα συντομογραφιών που χρησιμοποιούνται στη λημματογράφηση	ΝΑΙ ✓	ΟΧΙ
ύπαρξη πίνακα συντομογραφιών με τους επιμέρους τομείς που καλύπτονται από το λεξικό (π.χ. μουσική, ιατρική κτλ.)	ΝΑΙ✓	ΟΧΙ
ύπαρξη ενιαίου πίνακα που περιλαμβάνει όσα αναφέρονται στα δύο παραπάνω κελιά	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
επιπλέον στοιχεία για τη σωστή χρήση των λέξεων	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
ύπαρξη αυτόνομου τμήματος με στοιχεία γραμματικής	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
ύπαρξη αυτόνομου τμήματος με παροιμίες	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓
ύπαρξη πίνακα με τα σημάδια	ΝΑΙ	ΟΧΙ✓

που χρησιμοποιούνται στη φωνητική μεταγραφή		
ύπαρξη άλλου είδους πίνακα	ΝΑΙ✓ Πίνακες: παραγωγικών επιθεμάτων, συντομογραφιών, σημαντικότερων αρκτικόλεξων, κύριων ονομάτων	ΟΧΙ
ενημέρωση της μακροδομής για τα εξής:		
σύγχρονη μορφή της γλώσσας.	ΝΑΙ Μεγάλη ενημέρωση Μέτρια ενημέρωση✓ Τακτ, ταμπού, τάπερ, τρακ, τέλεξ, τηλεκατευθυνόμενος, τηλεκοντρόλ, τελεφερίκ, τεντιμποϊσμός, τσεκ, τσεκάπ, τζιν, τζούντο, τζόγκικκ, τρίποντο, τσιπ, τουρνέ, τουρνουά, τρικολόρε	ΟΧΙ
παλιές λέξεις.	ΝΑΙ Μεγάλη ενημέρωση Μέτρια ενημέρωση✓ <u>Δεν δηλώνονται ως</u> <u>παλιές:</u> Ταβάς, ταβατούρι, τάβλα, ταβλάς, ταλανίζω, τάλαρο, τάλε-κουάλε, ταμάμ, ταμπούρι, τάπια, ταρσανάς, ταώς, τανάπαλιν, τεθνεώτες, ταμάμ, τελάλης, τέλι, τεμενάς, τεντζερέδια, τέντζερης, τερλίκι, τεφαρίκι, τεφτέρι, τζερεμές, τορβάς, τουμπεκί, τουπέ, τούρλα, τουτέστιν τσεμπέρι, τσερκένι, τσέρκι, τιώντι	ΟΧΙ

<p>ζεύγη λέξεων λόγιας – λαϊκής προέλευσης. Ελέγξτε επίσης τα εξής ζεύγη: <i>Δίκτυο – δίχτυ</i> <i>Ιχθυοπωλείο-ψαράδικο</i></p> <p>Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους</p>	<p>ΝΑΙ</p> <p><i>Ιχθυοπωλείο(ναι)</i> Αν ναι, καταγράψτε πώς.</p>	<p>ΝΑΙ <i>ψαράδικο(οχι)</i></p> <p><i>Δεν επισημαίνεται</i></p>
<p>επιρρήματα με διπλή κατάληξη Ελέγξτε επίσης τα εξής ζεύγη: <i>απλά– απλώς</i> <i>άμεσα – αμέσως</i></p> <p>Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους;</p>	<p>ΝΑΙ✓</p> <p>Ταπεινώς-ταπεινά, ταχέως-ταχιά, τελευταίως-τελευταία, τυπικώς-τυπικά, τυφλώς-τυφλά, τυχαίως-τυχαία</p>	<p>ΟΧΙ</p> <p>ΝΑΙ ΝΑΙ</p> <p><i>Δεν επισημαίνεται</i></p>
<p>ζεύγη ελληνικών και ξένων λέξεων (π.χ. <i>εξώστης – μπαλκόνι</i>).</p> <p>Επισημαίνεται η διαφορετική χρήση τους;</p>	<p>ΝΑΙ✓</p> <p><u>χωρίς παραπομπή από το ένα στο άλλο λήμμα</u> τσεκ-επιταγή, ταλκ-πούδρα, ταπέτο-χαλί, τέκτονας-μασόνο</p>	<p>ΟΧΙ</p> <p><i>Δεν επισημαίνεται</i></p>
<p>κύρια ονόματα. Παρατίθενται; Δίνεται και η μορφή τους που χρησιμοποιείται στον προφορικό λόγο; Ελέγξτε επίσης τα εξής: <i>Κωνσταντίνος</i></p>	<p>ΝΑΙ✓</p>	<p>ΟΧΙ</p> <p>ΟΧΙ</p> <p>ΝΑΙ</p>

<p>Κώστας Κωστής Κώτσος</p>		<p>ΝΑΙ ΟΧΙ ΟΧΙ</p>
<p>Σε ειδικό πίνακα</p>	<p>(Λόγω της πληθώρας των λημμάτων, καταγράφονται ενδεικτικά μόνο τα λήμματα που αρχίζουν από τα-)</p> <p>Ταγγέρη, Ταγκανίκα, Τάγος, Ταγχόιζερ, Ταϊβάν, Ταϊλάνδη, Ταϊπεί, Ταϊπέχ, Ταϊτή, Τάκιτος, Ταλειράνδος, Τάλιν, Τάλως, Ταμερλάνος, Ταλμούδ, Τανάγρα, Ταναΐς, Τανζανία, Τάνταλος, Ταορμίνια, Τάραντας, Τάρας, Ταρκίνιος ο Υπερήφανος, Ταρκίνιος Πρίσκο, Ταρσός, Τάρταρος, Τασία, Τασμανία, Τασκένδη, Τάσος, Τάταροι, Τατζικιστάν, Τατιανός, Ταυρική, Ταυρομένιο</p>	<p>ΝΑΙ</p>
<p>γεωγραφικοί όροι Ελέγξτε επίσης τα εξής: Όλυμπος Κρήτη</p>	<p>ΝΑΙ✓ (μόνο το τα-) Ταίναρο, Τάμεσης, Ταϋγετος, Τάυρος</p>	<p>ΟΧΙ</p> <p>ΝΑΙ ΝΑΙ</p>
<p>Σε ειδικό πίνακα</p>		<p>ΝΑΙ</p>
<p>ακρωνύμια Ελέγξτε επίσης τα εξής: Δ.Ε.Η. Ο.Τ.Ε.</p>	<p>ΝΑΙ✓</p>	<p>ΟΧΙ</p> <p>ΝΑΙ ΝΑΙ</p>
<p>Σε ειδικό πίνακα</p>	<p>Τ.Α., Τ.Α.Ε., Τ.Α.Ξ.Υ., Τ.Α.Π., Τ.Ε., Τ.Ε.Β.Ε.,</p>	<p>ΝΑΙ</p>

<p>όροι πολιτισμικά εξαρτημένοι. Παραθέστε ποιοι λαμβάνοντας υπόψη τις παρακάτω κατηγορίες. Ελέγξτε επίσης τις παρακάτω λέξεις που εκφράζουν:</p> <p>- συγγένεια:</p> <p><i>μπατζανάκης</i></p> <p><i>κουνιάδα</i></p> <p>- προσφώνηση: <i>σεβασμιότατε,</i> <i>μακαριότατε</i></p> <p>- ευχές: <i>καλά στέφανα!</i> <i>χρόνια πολλά!</i></p> <p>- αντίληψη του χρόνου: <i>κυριακάτικα</i></p> <p><i>χειμωνιάτικα</i></p>	<p>ναι</p> <p>ναι</p> <p>λήμμα: σεβάσμιος (δεν σημειώνεται ως προσφώνηση) λήμμα: μακαριότατος, (δεν σημειώνεται ως προσφώνηση)</p> <p>λήμμα: κυριακάτικος, δεν διευκρινίζεται ότι η λέξη χρησιμοποιείται με χρον. έννοια λήμμα: χειμωνιάτικα, δεν διευκρινίζεται ότι η λέξη χρησιμοποιείται με χρον. έννοια</p>	<p><i>λήμμα: στέφανο,</i> <i>σημειώνεται ως ευχή</i> <i>λήμμα: χρόνια,</i> <i>σημειώνεται ως ευχή</i></p>
---	---	---

<p>- θρησκευτικές τελετές και λατρείες: κόλλυβα αγιασμός</p> <p>- γιορτές και τρόποι γιορτής: κάλαντα ονομαστική γιορτή</p> <p>τσικνοπέμπτη καθαρά (-ή) Δευτέρα</p> <p>- θεσμοί της πολιτικής ζωής: προεδρευόμενη δημοκρατία προεδρική δημοκρατία η ταμπακίερα</p>	<p>Διευκρινίζεται η χρήση Διευκρινίζεται η χρήση</p> <p><u>Θρησκευτικοί όροι στο γράμμα T:</u></p> <p>Ταξιάρχης, Άγιος Τάφος, Τείχος της σιωπής, Τεσσαρακοστή, Αγία Τράπεζα, Τρισάγιος, Τροπάριο, Τυρινή</p> <p>ΝΑΙ λήμμα: ονομαστικός</p> <p>ΝΑΙ</p> <p>ΝΑΙ</p> <p>ΝΑΙ(λήμμα:προεδρεύω) ΟΧΙ ΝΑΙ (με αυτή τη σημασία)</p>	<p>ΟΧΙ</p>
<p>ξεχωριστή καταγραφή προθημάτων. Ελέγξτε επίσης τα εξής: εκ- προ- ξε-</p> <p>Σε ειδικό πίνακα</p>	<p>Τετρα/,τηλε/, ταυτο/, τρι/</p> <p>ΝΑΙ ΝΑΙ ΝΑΙ</p> <p>ΝΑΙ✓</p>	
<p>καταγραφή επιθημάτων.</p>	<p>-τατος, -τατη, -τατο/- τελής, -τελής, τελές/, - τέος,-τέα, τέο/, -τερα/, - τερος, -τερη -τερο/, - τζής, -τζού/, -τήρας/, τήριο/, -της/, -τής -τρια/, -τός,-τή-τό</p>	

<p>Ελέγξτε επίσης τα εξής:</p> <p>-ούλης</p> <p>-τέος</p> <p>-τός</p> <p>Σε ειδικό πίνακα</p>		<p>NAI</p> <p>NAI</p> <p>NAI</p> <p>NAI</p>
<p>καταγραφή συνθέτων</p> <p>α) μονολεκτικά σύνθετα (π.χ. αερογέφυρα)</p>	<p>NAI✓</p> <p>α) στο λήμμα της λέξης-βάσης/υποταγμένα</p> <p>μονολεκτικά σύνθετα σε ξεχωριστό λήμμα (μόνο το τα-)</p> <p>ταβανόβουρτσα,</p> <p>ταβανοσάνιδο,</p> <p>ταβανόσκουπα,</p> <p>ταβλαδόρος, ταξίαρχος,</p> <p>ταπεινοφροσύνη,</p> <p>ταπεινόφρων,</p> <p>ταινιοθήκη,</p> <p>ταινιόπλεγμα,</p> <p>ταμπουρλόξυλο,</p> <p>ταξίμετρο,</p> <p>ταραμοσαλάτα,</p> <p>ταρακουνώ,</p> <p>ταυτοπροσωπία,</p> <p>ταυρομάχος,</p> <p>ταυρομαχία,</p> <p>ταυτολογία, ταυτολογώ,</p> <p>ταυτοπροσωπία,</p> <p>ταυτόσημος,</p> <p>ταυτόχρονος,</p> <p>ταχυδρόμος,</p> <p>ταχυδρομείο, ταχύπλοο,</p> <p>ταφόπετρα, ταφόπλακα,</p> <p>ταχογράφος, ταχυβόλος,</p> <p>ταχυγραφία,</p> <p>ταχυδακτυλουργός,</p> <p>ταχυκαρδία,</p> <p>ταχυκίνητος, ταχύμετρο</p>	<p>OXI</p>

<p>β) πολυλεκτικά σύνθετα Ελέγξτε επίσης τα εξής: <i>παιδική χαρά</i></p> <p><i>γυαλιά ηλίου</i></p>	<p>πολυλεκτικά σύνθετα στο λήμμα της λέξης- βάσης/ υποταγμένα (μόνο το τα-) ταχυδρομικό περιστέρι, ταχυδρομική άμαξα, κιβώτιο ταχυτήτων, ταμειακή μηχανή, τραγουδι της τάβλας, δημόσιο ταμείο, κοινωνική τάξη, τάξη σχολείου, τάση ρεύματος, ταχυδρομική άμαξα, δελτίο ταυτότητας, ταχεία αμαξοστοιχία</p>	<p>ΝΑΙ (λήμμα:παιδική και λήμμα:χαρά)</p> <p>ΝΑΙ (λήμμα:γυαλί)</p>
<p>καταγραφή παράγωγων λέξεων</p>	<p>σε ξεχωριστό λήμμα (μόνο το τα-) Ταβανώνω, ταβερνιάρης, τάγκιασμα, ταγγάδα, ταγγιάζω ταγγίζω, ταγγός, ταιριασμένος, ταιριαστός, ταίριασμα, ταλαιπωρία, ταλαίπωρος, ταλαιπωρώ, ταλάντευση, ταλάντωση, ταμείο, ταμίας, ταίσμα, ταμπάκης, τακτικότητα, τακτοποίηση, ταξιδευτής, ταξιδιάρης, ταξιδιάρικος, ταξιδιώτης, ταξιδιωτικός, ταξινόμηση, ταξινομία, ταπεινοσύνη,</p>	<p>ΝΑΙ</p>

καταγραφή υποκοριστικών και μεγεθυντικών	<p>ταπεινοφροσύνη, ταπεινότητα, ταπεινόφρων, ταπεινωτικός, ταπεινόφρων, ταπετσιέρης, ταπητουργείο, ταρακουνώ ταραχοποιός, ταραχώδης, ταριχευτός, ταρίχευση, ταυρομάχος, ταυτολογία, ταχυγραφία, ταχυγράφος, ταχυδακτυλουργία, ταχυδακτυλουργικός, ταχυδρόμηση, ταχυδρομικός, ταχυδρομώ</p> <p>ΝΑΙ Σε ξεχωριστό λήμμα (μόνο το –τα)</p> <p>τραγουδάκι, τραπεζάκι, τρελούτσικος, τρυγονάκι, τσαρδάκι, τσιμπιδάκι, τσοπανάκος, τυραννίσκος, τυφλαμάρα</p>	
ανύπαρκτες λέξεις	<p>τηγανάρι, τάγκραμ, ταζέδικος, ταΐνι, ταΐφας, τάκλα, τακλάς, ταλαγάνι, ταμπακίζω, ταμπάνι, ταμπάρο, ταραγμός, ταρακτικός, ταχινός, ταχύσκαπτο, ταχυδρομίζω, τεσκερές, τζαμπάζης, τζελάτης, τζενέτι, τζιόστρα, τζιρίτι, τζουμπές, τιρλίνι, τουτούμι, τραλίζομαι, τσαβέτα, τσαμαντάνι, τσαμπέλα, τσεκίνι, τσερκέλι, τσίφνα, τσοκάννα, τσοχένι</p>	ΝΑΙ

λαθεμένες λέξεις (λάθη τυπογραφικά, ορθογραφικά, μορφολογικά κ.ά.)		OXI
---	--	-----

Στοιχεία μικροδομής του λεξικού

ιεράρχηση των πληροφοριών του λήμματος	NAI✓	OXI
τυπογραφική απόδοση των διαφορετικών πληροφοριών του λήμματος: σε συγκεκριμένο τύπο τυπογραφικών στοιχείων αντιστοιχεί συγκεκριμένη πληροφορία	NAI✓	OXI
φωνητική μεταγραφή α) ολόκληρων των λέξεων β) μέρους των λέξεων Διευκρινίστε ποιου. - με χρήση του διεθνούς φωνητικού αλφαβήτου - με άλλου είδους μεταγραφή. Διευκρινίστε τι είδους.	NAI (βλέπε στο τέλος του πίνακα) NAI	OXI OXI
καταγραφή γραμματικών πληροφοριών - άρθρο - κατηγορίες του λόγου - στοιχεία κλίσης	NAI NAI (πτώσεις, αριθμοί, καταλήξεις αρχικών χρόνων και μετοχών των ρημάτων κτλ.)	
απόδοση των πολλών σημασιών των πολύσημων λέξεων. Αποδίδονται όλες οι σημασίες που καταγράφονται στο λεξικό Τριανταφυλλίδη;	NAI (μόνο το τα-) Τάβλα 2/2 τάγμα2/3 τάζω3/2 ταινία4/5 ταίζω1/4 ταίρι4/4 ταιριάζω5/4 τάκος3/2	

	<p>τρυποχουλιάρα, τσακίζω, τσιγάρισμα, τσιγκλάω, τσιλιβήθρα, τσιμπούκι</p>	
<p>καταγραφή του επιπέδου ύφους των λέξεων (οικείο – ουδέτερο – τυπικό). Π.χ. <i>βουτάω</i> (οικείο ύφος) – <i>κλέβω</i> (ουδέτερο ύφος) – <i>οικειοποιούμαι</i> (τυπικό ύφος)</p>	<p>ΝΑΙ με ισοδύναμο ίδιου ύφους Οικείο ύφος: ταπί, τρίχας, τσακίδια, τσαλαβούτας, τσαμπουκάς, τσαμπουκαλής, τρυπιοχέρης, τερτίπι, τζιέρι, τζαμπατζής, τζιμάνι, τζιριτζάντζουλα, τρατάρισμα, τσακίρ-κέφι, τσαλίμι, τσανάκα, τσανάκι, τσαχπίνης, ταραξίας, τεκνό, τρώω, ταρίφας, τρομάρα, τρενάρισμα, τάλε-κουάλε, ταμάμ, ταμάμ, τεμενάς, τεντζερέδια, τέντζερης, τουμπεκί, τουπέ, τούρλα, τσεμπέρι, τραμπάκουλο Λαϊκό ύφος: τεζάκι, τερλίκι, τεφαρίκι, τεφτέρι Χυδαίο ύφος: τσίρλα Λόγιο ύφος: τεσσαράκοντα, τεχνηέντως, τις, τυγχάνω, τύπτω, τυρός, τυφλογενής Δεν καταγράφεται το ύφος: τσάντζαλα, τσακίδια, τσαπερδόνα, τσιριμόνια, τσίσα, τσούλα, τσουτσούνα, τζερεμές</p>	
σήμανση της φόρτισης των λέξεων	Δεν καταγράφεται η	

(π.χ. <i>πολιτικάντης</i> : αρνητική φόρτιση <i>ζεστασιά</i> : θετική φόρτιση)	φόρτιση: τσαρλατάνος, τρακαδόρος, τροχοπέδη, τραβεστί, τρισκατάρατος, τσίφτης, τρυπιοχέρης, τραγίλα, τριβελίζω, τρίχας, τρώγλη, τρωγλοδύτης, τσακίδια, τσαλαβούτας	
σήμανση των λογοτεχνικών λέξεων Ελέγξτε επίσης τα εξής: <i>αγνάντεμα</i> <i>πλεούμενο</i>	ΝΑΙ <i>Ναι</i> <i>Ναι</i>	
σήμανση των λέξεων που χρησιμοποιούνται κυρίως στον προφορικό λόγο (π.χ. <i>Γενάρης</i>)		ΟΧΙ δεν καταγράφεται η χρήση των λέξεων στον προφορικό λόγο
παραδείγματα. α) παροιμίες Ελέγξτε επίσης τα εξής: <i>Κόρακας κοράκου μάτι δε βγάζει</i> <i>Είπε ο γάιδαρος τον πετεινό κεφάλι</i> β) τυχαίοι συνδυασμοί λέξεων (π.χ. <i>μεγάλος δρόμος, άσχημο πρόσωπο</i>) γ) συμφράσεις ή ημιστερεότυπες εκφράσεις π.χ. <i>φαρδιά φούστα</i> (και όχι <i>πλατιά</i>), <i>πλατύ χαμόγελο</i> (και	ΝΑΙ Κύλησε ο τέντζερης και βρήκε το καπάκι ΝΑΙ με απόδοση της παροιμίας με αντίστοιχη παροιμία στην άλλη γλώσσα. ΝΑΙ με απόδοση της παροιμίας με αντίστοιχη παροιμία στην άλλη γλώσσα. γ) (μόνο το <i>τα-</i>) άμαξα ταχεία, ταιριαστό ζευγάρι, πρώτης τάξης	

<p>όχι φαρδύ)</p> <p>δ) στερεότυπες εκφράσεις (π.χ. <i>τίναξε τα πέταλα</i>, <i>εκ των υστέρων</i>)</p>	<p>δ) (μόνο το -τα)</p> <p>τάβλα μεθυσμένος, πέφτω τάβλα, παίζει η κοιλιά του ταμπουρά, γίνομαι τάπα, είναι ταπί, την ταρατσωσε, έπαθε των παθών του τον τάραχο, στα τάρταρα της γης, είναι τάφος, τάχα μου, έκανε τάχα μου πως..., ήθελε τάχα να, εν τάχει, το ταχύ, τον χόρευε στο ταψί, πιάνω τον ταύρο από..., κόβω ταχύτητα</p>	
<p>Ύπαρξη παραπομπών (π.χ. στο λήμμα <i>άρκτος</i> μπορεί να υπάρχει παραπομπή στο λήμμα <i>αρκούδα</i> ή/και αντιστρόφως). ✓</p>	<p>ΝΑΙ (μόνο το τα-)</p> <p>Ταβλάς-ταμπλάς, ταγίζω-ταϊζώ, ταμπούρο-ταμπούρλο, ταπεινοσύνη- ταπεινοφροσύνη, ταραχτικός-τρακτικός, ταχτικός-τακτικός, ταχτοποίηση- τακτοποίηση, ταχτοποιώ-τακτοποιώ, ταχυδρομίζω- ταχυδρομώ</p>	

παράθεση ετυμολογίας		OXI

1) Πληροφορίες για του λεξικογράφους:

«Το λεξικό αυτό άρχισε να συντάσσεται από μία ομάδα υπό την καθοδήγηση του καθηγητή Henri Tonnnet, στο Ινστιτούτο Ανατολικών Γλωσσών του Παρισιού. Στην ομάδα συμμετείχαν η Ευτυχία Βράτσου, ο Χρήστος Παπάζογλου, ο Henri Tonnnet, η Ειρήνη Τσαμαδού-Jacobberger, και ο Γ. Γαλάνης. Σημαντική υπήρξε η συμβολή στο αρχικό στάδιο της σύνταξης του λεξικογράφου Ντίνου Γεωργούδη. Το λεξικό συμπληρώθηκε από τη γλωσσολόγο Ελένη Καραντζόλα, τη φιλόλογο Σίσση Σταυριδάκη και τον Γ. Γαλάνη που ανέλαβε και τη γενική επιμέλεια ενός υλικού αρχικά αρκετά ανομοιογενούς.»

2)Φωνητική μεταγραφή:

«Δεν κρίναμε σκόπιμο να περιλάβουμε πλήρη φωνητική μεταγραφή των λέξεων. Τα ελληνικά είναι μία γλώσσα όπου η γραφή δίνει αρκετά σαφή εικόνα της προφοράς, εφόσον γνωρίζει κανείς κάποιους βασικούς κανόνες που αφορούν κυρίως στην ηχηροποίηση μερικών συμφώνων. Υπάρχει όμως ένα σημείο ιδιαίτερα δύσκολο για ένα ξένο: πρόκειται για το /i/ μεταξύ ενός συμφώνου και ενός φωνηέντος, που άλλοτε διατηρεί τη φωνηεντική του υπόσταση και άλλοτε μετατρέπεται σε ημίφωνο- στην ουσία σε σύμφωνο. Κρίναμε απαραίτητο δεδομένου ότι ένας γαλλόφωνος δεν μπορεί στην παρούσα μορφή της γλώσσας να διακρίνει τη διαφορετική προέλευση των λέξεων-που είναι και η μόνη λογική εξήγηση του φαινομένου-να συμπεριλάβουμε τη φωνητική μεταγραφή των επίμαχων συλλαβών, όπου το /i/ προφέρεται ως φωνήεν»

Συμπεράσματα

Το λεξικό χαρακτηρίζεται από το μεγάλο εύρος του λεξιλογίου που περιλαμβάνει. Συγκεκριμένα περιλαμβάνει μεγάλο αριθμό λόγιων λέξεων (π.χ. τεχνηέντως, τυφλογένης) και επιστημονικών και τεχνολογικών όρων, ενώ καταγράφονται και λέξεις που χρησιμοποιούνται κυρίως στη λογοτεχνία.

Σημαντική επίσης είναι η καταγραφή μονολεκτικών σύνθετων (π.χ. ταινιοθήκη, ταβανοσάνιδο), καθώς και πολυλεκτικών σύνθετων λέξεων (π.χ. ταχυδρομικό περιστέρι, δημόσιο ταμείο) καθώς επίσης και παράγωγων λέξεων.

Το επίπεδο της μετάφρασης είναι πολύ καλό. Οι όροι της γλώσσας-πηγής αποδίδονται με αντίστοιχους όρους στη γλώσσα-στόχο π.χ. ταπί, τρίχας (οικείο ύφος), τεφτέρι, τεφαρίκι (λαϊκό ύφος).

Τέλος το λεξικό περιέχει πολύ χρηστικούς πίνακες με κύρια ονόματα, παραγωγικά επιθέματα, και τα σημαντικότερα αρκτικόλεξα.

Συμπερασματικά θα λέγαμε ότι το λεξικό είναι εξαιρετικά χρήσιμο τόσο για την παραγωγή όσο και για την κατανόηση προφορικού και γραπτού λόγου από χρήστες κάθε επιπέδου γλωσσομάθειας, ενώ μπορεί να χρησιμοποιηθεί και για τη μετάφραση επιστημονικών και λογοτεχνικών κειμένων.